₩ 劇団仲間情報誌 No. 18

STFDID

発行元 劇団仲間 2004年8月31日発行 164-0011東京都中野区中央27日54-10 TEL 03-3368-4623 FAX 02-3368-6181 http://www.gekidan-nakama.com E-mail info@gekidan-nakama.com



ありません。 ありました。でも人の話にいちいち口を突っ込んで、あれこれたずねるわけでは を突っ込んで、あれこれたずねるわけでは いさなソフィーには、知りたいことがたく

がいる。 リフィーは自分の部屋の外の世界がいった。 はいどうなっているのか、知りたいだけ がいる。 なのです。



徳間書店刊―――鄭 義信 脚本・演出

この芝居は、生きることそのものなんだ

#844 NO #OFD—N

東京芸術劇場 (ホホール②) 公演日・2004年11月 3日~11月 7日 料 金・4000円 (金麻樹定/消費根込)

開演時間	3(水/祝)	4(木)	5(金)	6(土)	7(日)
14:00	0			0	0
18:30		0	0	0	

ほのり 8タ1

日本の読者のみなさんへ エルス・ペルフロム

もし、出来事がすべて同じ場所で起こったなら、 語を書きたかったからでした。挿絵画家のテー・ 書きはじめたのは、いろいろな出来事が起こる物 単調な絵がつづくことになってしまいます。そこ さん描いてみたいと、いってくれたのです。でも、 チョン・キン氏が、私の物語にそえて、絵をたく さまざまな冒険をすることになりました。 わずかだからです。女の子は、ベッドをはなれて、 れは、病気にかかっていて、残された時間があと なにいろいろなことを知りたがるのでしょう。そ とについて、すべてを知りたいと思っている女の で、非常に好奇心の強い、世界のことや生きるこ 子を主人公にしました。その子は、どうしてそん 私が『小さなソフィーとのっぽのパタパタ』 を

ふれた旅ではありません。 ます。この旅は、現実の時間の中で起こる、 があるのか見せようと、女の子を旅に連れていき さいごに、ソフィーという病気の女の子は、 猫や人形やぬいぐるみが、人生ではどんなこと

その中に入っていってしまい、自分が消えてしま をふくらませたりしていると…。 しょう、すわってぼんやり夢を見ていたり、 す。あなたも、そんなふうに感じたことがあるで 分も加わっていたお芝居の中で、消えてしまいま 私も、本を読んだり映画を見たりしていると、

ばらしいところだと思うのです。 読んだり、 うように感じることがよくあります。それが本を たくさんものを見たりすることの、 ~本書より~

作品と向き合う中で

ぽのパタパタ、猫のテロールとともに旅をする。 どうかは、はなはだ疑問ではあるけれど)は、のっ の主人公ソフィー(彼女が本当に主人公であるか するには、少々難しい原作である。「小さなー」 「小さなソフィーとのっぽのパタパタ」は脚色



く続き、やがて靴に泥水が滲み始め、 ずっと歩いていくしか術がない。泥道は果てしな ない。ソフィーはただただ泥道にも似た夢の中を 醒めない夢と言ったほうが、むしろ正確かもしれ 冒険譚と言うよりも、ファンタジー(白日夢)… なものだけれど、これが単純な冒険譚ではない。 そう話すと、なんだか心躍る冒険譚を想像しそう 靴下まで濡

脚本・演出/鄭 義信

は夢であるからだ。 れて、でも、脱ぐに脱げない……なぜなら、それ

を打ったせいだ。 のは、ラスト近くのソフィーの台詞が、 あえて「小さなー」の脚色に挑戦したいと思っ 形のない夢を形にするのは難しい。それでも、 ひどく胸

くさん、こんなにたくさん!」 あったのね!それが知りたかったの。こんなにた 「人生で手に入るものって、ほんとにいっぱい

うとするソフィーの心情が激しく、僕たちの心の きさ……死を前にして、なおも真っ直ぐに生きよ の中で、すべてを失い、失った末に、それでも、 が手に入るのか」を知りたかったソフィーは、 ストの上で笑いながら、 そう叫ぶのだ…。その痛ましさ、厳しさ、ひたむ ぱげになったりもする)にもかかわらず、嵐のマ ソフィーはさんざんな目に会った そう叫ぶ。「人生でなに (頭がつるっ

であると教えてくれるのだ。 りこんでくる。そして、その苦い、逃れることの こに苦い、逃れることのできない人生の真実を盛 ちだ。けれど、作者のエルス・ペルフロムは、そ できない人生もまた、美しいもの……ファンタジー ファンタジーというと、甘い夢物語を想像しが

義信(ちょん ういしん)氏は一九八

受賞。現在も各方面でその才能を遺憾なく発揮している 年「愛を乞うひと」は日本アカデミー賞最優秀脚本賞を 本賞などを受賞。一九九六年に同劇団を退団、 画「月はどっちに出ている」で日本アカデミー賞優秀脚 し、座付き作家となる。一九九四年には映 七年、劇団「新宿梁山泊」の旗揚げに参加

様々な事に出会う。それらの出来事を通じて、

『人生』を見つける。

して上演することを決め んの提案により、芝居と の作品の魅力を伺いまし ました。そんな彼女にこ





作者/ソフィーは、

お芝居の中でひとつの役を演

れたのはなぜですか」ということです。 めることもできたと思うのです。私の初めの質問 といった、ほかの方法によってソフィーが旅を始 ます。でも、たとえば「ベッドの中で夢を見る」 を探す旅を、人形劇に参加することによって始め 聞き手/ソフィーは、

マに自身が奇妙な芝居の中で混沌と彷徨っている しい、本当に嬉しい」と叫んだように腑に落ちた 折感じる空虚さ。少女が「世界は美しい、素晴ら ならない」の方が先に立ち、過ぎゆくこの頃。時 のだ。「何々がしたい」より「何々をしなければ ろう。が、何故か今の私には染みいってしまった 分の部屋だけが生きる世界の全てだった少女は が手に入るか』この奇妙な芝居の中で良事?悪事? た芝居に飛び入り参加する。テーマは『人生で何 少女がいた。ある夜少女は自分の人形たちが始め 数年前なら、ただ通り過ぎる一遍の物語だった 『人生で何が手に入るか』まさに今、これをテー あるところに知りたい事がたくさんある病気の 自 だから、ソフィーの物語が高熱に浮かされた少女 にも経験していないソフィーが、どうして「人生 ものなのです。それに、実際にはほとんどまだな う設定にすると、こうした効果が得られません。 現実であり、同時に現実ではないものとして感じ 見るときも同じように感じます。目の前の世界が た魅力的な世界が、とても簡単に目の前に見える た。箱の内側には絵が見えます。布きれや紙で作っ ぞきからくり」のような物を使うことが多いので じることがよくあります。それから私は、不思議 なにかに夢中になると、ソフィーと同じように感 とはソフィーにとって現実になるのです。私自身 じますが、その中に入りこみ、お芝居で起こるこ にとって、この物語は、夢よりずっと現実に近い が見た夢だ、と説明されると、腹が立ちます。 られるのです。ご質問のように「夢を見る」とい のです。私は物語を読んだり、映画、芝居などを 箱に穴をあけ、中がのぞけるようにしたものでし す。子どもの頃に自分で作ったのぞきからくりは、 なことが起こる物語に奥行きを与えるため、

エルス・ペルフロム氏への質問

「ソフィーの旅の出発点として人形劇を選ば 「人生で何が手に入るか」

> は、世界が創られる場面から始まるのです るでしょう? だからこそソフィーたちのお芝居 で手にはいる」ものをすべて夢に見ることができ

【児童文学評論】 臨時増刊 二〇〇〇・六・二十五日号より抜粋 聞き手 児童文学者 ひこ・田中

☆スタッフ

パタパタの公	クマ	ベラ	アナ	テロール	パタパタ	ソフィー	
パタパタの父/平本隆詞	/鎌田睦大	/松下立子	/安田由美子	/新堀創世	/ 大門裕明	/うえのあや	

	聖希	隆詞	腔大	学	由美子	世	餡	のあや	
制	舞	特	振	衣	音	効	照	美	脚木
作	-	術		裳				術	本・演出
/ 小田芳信	/吉木	/渡辺数憲	/伊藤多	/出川淳	/青木	/小原	/石島奈	FLM6	黄 旗/田/
信	均	恙	恵	字	渉	誠	津子	なかか	義信

バタパタの母/谷川



んだなぁ(ちとクサイけど

どんな舞台になるのかとても楽しみなのである。

芝居の始まりだ

でした。僕はほんの五分程、

くれよ!」とはにかみながら言ってくれました。 たのですが、ツーさんは時々僕に「楽しくやって とペッポという間柄で共演させて頂く時間があっ

めたか否かだけ。 たんですか?) と言ってくれました。 そしてごくまれに終演後

ダメ出しされたこともなく、 若い僕に自分を上回るエネルギッ (それ以外の時はどーだっ 「今日は楽しかったな。

楽し

津島先輩!「僕は…元気だ!

れる時、

/小松幹生 演出/香川良成

どんなに辛いことがあっても、

なあんちゅうことはないんだよ!

ってなことです

ツーさんの思い出とこれからも頑張るぞー」 シュなものを期待して下さっていたんだと思いま ンに必ず役立つと思っています 大きな声と元気な立ち振る舞いが、 す。その証拠に僕が下手な歌を熱唱し 一ヤと見守ってくれていました。

これと時間どろぼうで僕が一番好きな台詞です。 悲しくても

一なあ テンションで舞台で弾けていると嬉しそうにニ -/レ 2004/5/26-僕はツーさんの 舞台のテンショ (笑

うございます!」と挨拶される方 ションの高い大きな声で「おはよ たからこそ、あんなに素敵な音色 自分(ペッポさん)を鼓舞してい 気で感動し、グズグズ悩んでいる の台詞となっていたのでしょう。 ました。恐らくツーさん自身が本 開放感と清々しさと大きさがあり チしそうなほどに)そこには演技 笑いとばせたら人生最高ですよネ。 んちゅうことはないんだよ!」と 先日亡くなられた大先輩の津島庫 思えばツーさんは誰よりもテン さんが舞台上でこの台詞を吐か 僕はいつも袖でスッゲー 真の -山口公演カーテンコー

なのか生なのかわからない、 なあと見とれていました。

モモの話、知ってますか?

5年度東京都優秀児童演劇選定優秀賞受賞

ります。 うことはないんだよ!」と腹のそこから言ってや ーンと弾けてやります。 ツーさん。 した。拓くこと。楽しむこと。 どれだけ怒られてもへコまされても ツーさんは僕に大事なことを教えてくれ 本当にありがとうございました。 一度きりの人生 「なあんちゅ

上で突然倒れた。

フル 4

『ツーさん』、 七十二)が、 こと津島 三月二十 Ш

たが、午後八時四十二分に死亡。 -間に入団した。父親は元青森県知事で参議員議員の故 俳優座養成所を卒業し一九五五年に劇団 救急車で市内の病院に搬送され 午後七時二〇分ごろ、 どろぼう」の公演中に、 山口市民会館で「モモと時間 死因は脳出血。 舞 台 日

津島文治、 ※青森県出身。

叔父は作家の太宰治

なが報告していました。 たよ」楽屋の通路に飾ったツー ではプレゼントを手に多くの子どもたちが笑顔 生涯忘れることはないでしょう。 山口での再演時に頂いたあたたかな大きな拍手は 力となりました。芝居途中で公演中止になった、 かった」と思いました。 舞台に上がって来てくれました。 皆様のあたたかなお気持ちは我々にとって大きな なご支援を頂きました。 深くお詫び申し上げます。また同時に皆様から様々 に多大なご心配、ご迷惑をおかけしましたことを 圏おやこ・こども劇場の皆様、 子どもステーション山口の皆様をはじめ、 ありがとうございました。 「ツーさん、無事に終わっ そして多くの方々 さんの写真にみん 正直「あー、 カーテンコール ょ

よろしくお願い申し上げます。 とを願い、 さを感じながら、 の芝居、一人一人、ひとつの台詞、 芝居は不思議です。多くの方々の 芝居を生かします。 精進してまいります。 これからも良き出会いがあるこ 芝居の不思議な魅力、 どうぞ今後とも 動きに反映さ お力がひとつ しまわれたのです。 その本はタンスの引き出しに んかいらない」と言い放 はがっかりした上に生意気に

それから数ヶ月、

するとその本は驚く程おもしろく、

すっかり本好きになったのです。

さいモモちゃん』でした。 買って来てくれたのは だりました。

「こんな子ども向けの本な

きを誕生日のプレゼントにね ものすごく気に入り、

しかし、

母親が その続

『ちい

"長靴下のピッピ』を読んで

学校に入りたての

長靴下のピッピ ちいさいモモ

ちゃ

田中

誠 僕 (青年 ح

「私の人

の出演者に原稿を依頼しました などという大胆な注文をつけて「青い図書カード」 さてさてその答えはー-

王貞治物語

小倉輝一 (ウィーゼル

でも、 食事のメニューや体のサイズに一喜一憂!!その中 てくれました。イラスト・マンガたっぷりの「こ 一冊で王選手の全てがわかる」的な本でした。 『王貞治物語』この本が小一の登校拒否児を救っ 高校時代のエピソード (国籍によって試合

Daura Tanaka Tomita 出会う時それは 心が揺れる 大切な時期!

持ちになりました。すぐに僕はそのシリーズを読 のピッピ』を読破したのは言うまでもありません。 ら目を離せなかった僕はとうとう扉を開けました。 あたたかな気 引き出しか 『長靴下 登校する「とうこうきょひじ」の「と」の字も こんなに激しい出来事を乗り越えて今の王選手が に出られないこと)や、プロ生活での厳しい特訓 い少年が誕生していました。 ているんだから、自分も…」と、 いることを知り、子ども心にも「王選手が頑張っ に向かう王選手の姿勢は強烈なショックでした。 翌日から元気に

『若きウェルテルの悩み 冨田章二

(マングース)

共感と共に自分を省みさせてくれた名作です。 した。能力を持ちながら、 にとって、この本との出会いは相当のショックで とくる方も多いのでは?高校卒業直後、 『若きウェルテルの悩み』このタイト 道ならぬ恋に身も心も病んでいく、 恋愛(恥ずかしくも)に不安だらけだっ 激情と繊細さに翻弄さ 生活や仕 そして… ル

星の王子様,

小糸いずみ (ブレンダ)

「人生を変えた」と言えるかどうかはわかりま

からです。 らなく切なくて、まともに読めなくなってしまう 忘れかけていた大切な かれています。この本を読んで ならわかる感性・感覚が随所に 言葉です。この本の中には子ども がはじめの文章の中で書いている にいるおとなはいくらもいない。 じめは子どもだった。 様を愛してしまうので、 由はただひとつ。読んでいくうちにあんまり王子 スメします。変なの!!と思うでしょうが、 方には、 せんが、「子どものような素敵な大人になりたい と思わせてくれたのがこの本です。これから読む 最後の方のページを先に読むことをオス (本当です。) 『おとなはだれでもは (しかしそのことを忘れず 「何か」を 最後のあのシーンがたま これは作者



思い出してみませんか?

演出/鈴木龍男 おじいちゃんのブツブツ

はないのですが、 た芝居はあまり記憶がありません。でもね、 員が口を揃えて「いい芝居だ」と云って下さっ その間ステージ数は一〇〇ですから決して多く この芝居は今年で三年目の夏を迎えまし 私の長い劇団生活で観た方全 広

島の方が観にいらして

でしょう。 写真を見たほうがよい それなら平和記念館の ものではありません。 さを直接描こうとした この芝居は原爆の悲惨 と云ったそうですが、 一原爆はもっと悲惨だ

ポイントですが、 知人で劇作・演出をし 感想を書いていました。 ている若き女性がその 「:帰らぬ人となった ームページに素直な 確かに八月六日がキー 私の

に観ていただきたいと願うのです

く、じわーっと心にしみる、 た人、忘れられない人、そして本当に知らない れたことにしてしまっ 人を、 未だ待つ人、忘

性ばかり押し出すこともない上質の良き舞台:」 新しい世代とが出会いながら何かを見つけてい この笑いと感動の舞台を一人でも多くの方々 しかしメッセージ

> おばあちゃんのひとり言 勝倉けい子

関口

簱

します。いつも決まった動きをするのですが には「歩いてしゃべる椅子」と「蝶々」が出 な体験があるのではないでしょうか。この舞台 ます。きっと誰でも一度や二度、そんな不思議 世の中には科学的に説明できないことがあり

して椅子も又しかり。 軽やかに演じています。

さらりとやってみせて 思います。「しゃべる を操作する人の個性が これはきっと、仕掛け な蝶、存在をシッカリ たら壊れてしまいそう ものの蝶、あるいはガ ば、少しばかりあわて いがあります。 思議なことに微妙な違 たばかりの菊地さんが しまう、七十歳になっ 椅子」は不思議な役を 反映するからなのだと と自己主張する蝶、そ ラス細工のように触れ たとえ

楽しんでくださいね。 ないない。 められる感性は、いくつになってもなくしたく ではなくあるがままの存在として懐深く受け止 らない事や不思議なことを初めから拒否するの 七人の役者たち、これも不思議のひとつ。 のまにか本当の家族のような間柄になっている そして、長いこと「家族」を演じていて、いつ 暖かな家族、 不思議な世界をどうぞ

九六九年三月二十二日生

青山タレント・アカデミー卒業 北海道出身 大門裕明 (演技部

いものが必ず見えてくると思います。 を克服していきたいです。その後には今見えな 身に付けるべき物を一つ一つ自分の物にし弱点 人を尊重し、人と協調していきたいと思います。 いい芝居をする人間になる為、人を尊敬

鎌田睦大(演技部

円演劇研究所卒業 静岡県出身 九七四年七月二十二日

のかな。芝居だけでなく、全てのことを楽しめ それは作品を愛し、仲間を信頼しているからな した。先輩たちは、いつも舞台上で楽しそうだ。 「楽しむ」この言葉が妙に心に突き刺さりま そんな自分探しをしていきたい

る。

学園卒業

岩野紗樹(演技部

神奈川県出身 専修学校マルチメディア・アート

九八五年三月二十一 B

すごくやりがいがあるのだと思います。 すごく難しいこと。なぜなら、一人では出来な いことだから。一人では出来ないことだから、 を私はやりたい。簡単そうに聞こえるが、実は 演じる側も、 観る側も共に楽しく思える芝居 から出てくる姿を見

この仕事を

る感じの良い方で、

ちらからの質問やお願

にも快く対応してく

小学校の芸術鑑

/いずみ凛 演出/菊池

> 波さんは、 「カモメに飛ぶことを教えた猫」一ノ関公演 公演であった。 の公演は、 とにかく仕事を一 私がこの劇団に入って二度 一関文化センターの担当者 制作部:相元かおり 生懸命頑張ってい 関

最高! まずはこれじゃ。 わしの独断と偏見で、 トの中から良き部分のみを掲載させてもらう。 大佐/先日は暑い中観に来てくれてありがとう。 ▼大佐、 秘書、 博士この三人のアンサンブルが 池袋芸術劇場公演アンケー

がかわいかった。 いう深さを感じた。 ろあったんだろうなぁ チアスは「この人もいろ ▼ゾルバはカッコイイ、 れたあんたも最高じゃ! 大佐/ありがとう。 ▼とてもさわやかで、 伝わってきた。 ▼詩人とブブリーナ、 観

<

象深い。 挨拶をしていたのが

お芝居はか

や先生に、センターの

方たちみんなも元気よ 入ってくる子どもたち だが、開場して元気に 賞教室の公演だったの

▼東京公演が最後なの くれた。 強力なメッセージを伝えて メルヘンチックなタッチで ▼乱れきった現代世情に もあり、夢もあってとても ▼生まれたばかりのカモ いいなぁと思った。 いというか、美しい関係 とかリアルでどきどきした。 ▼ネズミのシーンは鳴き亩 は

手際よ 一匹の猫の問題は、 全ての猫の問題だ 寂しい。

大佐/さびしいのお… 最後は感動してウルウル

く仕事をこなしたとはとても言えず、 戸惑ったりホテルの場所を迷ったりと、

まだまだ、 勉教不足 の列車団体券の扱いに 作部としては、 という意欲になる。 もっともっと頑張ろう も増して、 たりすることは、 子どもたちが笑ってホ すね」と言われたり、 者の方に「良かったで なり好評だった。主催

初めて

大佐/みんなありがとう。元気で暮らせよ! ・値段が安いけど心から感動した。 (佐/最後はこれで決まりじ 優しい心を教えられた。

るようになりたいと思う。

日本全国どこでも行きます!」と明るく言え 演と聞くと身構えてしまうところがあるが 経験不足が露呈してしまった。

坂本葉子

これからも。 に刻んで、 ていました。 を張りめぐらせて、 芝居をはじめた頃、 更に前へ前へ進もうとしています。 初心忘るべからず。このことを心 劇団21世紀FS研修所卒業 愛知県出身 ただ必死に前へ進もうとし 一九七七年一月七日生 自分の中にあるアンテナ



日本大学芸術学部演劇学科卒業 岡山県出身 相元かおり 九七八年七月二十九日生 制作部

ポーツが得意かと思いきや運動音痴。 の人生選択ばかりだが、 や失敗作だらけ。 趣味はお菓子作り。 素敵な人にたくさん出会いたい。 大学ではソフトテニス部。 かなりの腕前かと思いき 興味を持ったら突き進 期待外れ

い。各公演情報は、 頼、ご相談は、 ずれでも結構です。 下さい。ご連絡方法は、 演劇鑑賞教室・自主事業公演・その他公演依 劇団仲間公演情報をお届けします。 」希望の方はご連絡先を劇団事務局へお申 劇団制作部へお問い合わせ下さ 電話、 メール、

し出

いただけます (連絡先・劇団ホームページアドレスは表紙上段に記載

劇団ホームページでもご覧

初演は一九五四年ですが

「森」の俳優座による

る、

初日の夜は終演が十

知る人ぞ

「森」と「観劇会」と私

んのかたが楽しんできまし きました。 一年繰返し観ており、 夢」以降、ほとんどの公演を観ていて、とくに一九五九年初演の 私は八十二才の老観客です。戦前の一九四〇年ごろから芝居を観つづけて 劇団仲間四十五年史の公演年表を繰ってみると、 視覚障害を持つ好劇家の観劇会でも取りあげてたくさ 一九五四年の 森 は

と彼女以外にはかけないであろう厳しく鋭い内容のもので、

遠藤貞男 演雑感を原稿用紙四十枚にかいた長棟まお氏の文章は、 居を観ている半田先生(七十五才・全盲)は「森」をお孫 さんと毎年観ている、ほんとに芝居好きなかたです 「夢、深くして尽きず」の―声と言葉を中心にして― 山梨の都留市から上京して私と約百五十本の芝

私などには及びもつかない、と感服します。

(7k)

解とご協力をおねがいしたく思います。 盲の好劇家は多いのです。 ほかにも、本質を視る感性をもった全 より深いご理

2月 1月



生が長女に「眠らないでよ

『の森にあたたかな息吹が聞こえ

に三千本以上にのぼる。 年間にみた芝居は、 大の芝居ファンで、この五十数 由な人のための観劇会を始めた。 年退職。七十六年から目の不自 在住。八十四年に日本銀行を定 ※遠藤貞男(えんどう・さだお 九二二年東京生まれ。上尾

3

月 4 (火)~

新劇を中

公演日

とが出来るのでは、と今から楽しみにしております。 氏を脚本・演出に迎え、キャストも若手中心。 のっぽのパタパタ』が始動いたします。今回が初顔合わせとなる、 夏休み三作品連続公演も無事終了し、 いよいよ新作『小さなソフィー 仲間の新たな一面を見るこ 鄭義

森は生きている

しました。

毎公演の案内を点字で印刷 予定しています。 私の曾孫を連れてゆこうと

て二百名のかたに郵送

しこみを受けてくれることは、うれしくおもっています。

「森」千六百回上演記念パーティの席で、尾崎宏次先生と私がスピーチを

年私の手を介することなく、

劇団が近

の冬には、その長女の孫、

た。五十年を終えて今年 観たね」とおっしゃいま 時だったが、千田是也先 興奮と感激は、 |時五才の長女と観たとき

のひとも完全に芝居を観ることができるのだ…」と盲目の詩人エロシェンコ とたちが、盲人は観劇できない、とおもうなら、完全な誤りであって、

全盲

尾崎先生は「盲人と観劇」と題して、NHK教育テレビで「もし社会のひ

が鋭い批評をしたことなどを例にあげお話しになって深い理解を示されまし

いけるよう、より一層努力し続けていきたいと思います。 慌ただしい日々が続きますが、さらに質の高い作品を皆様にお届けして 十一月公演終了後は毎年恒例『森は生きている』の季節になりま

ちょっ